

السبك النصي في رواية " أشباح الجحيم " لياسمينه خضرا

(دراسة تحليلية نصية)

بمبحث تكميلي



مقدم لاستيفاء الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى في اللغة العربية وأدبها

(S. Hum)

إعداد : خير النساء

رقم التسجيل : ٨٩٠٨٩٤٢١٤٩١٩

شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم اللغة والأدب

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا إندونيسيا

١٤٣٩ هـ / ٢٠١٨ م

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : خير النساء

رقم التسجيل : A91214089

عنوان البحث : السبك النصي في رواية أشباح المحيم لياسمينه خضرا (دراسة تحليلية نصية)

أحقق بأن البحث التكميلي لتوفير شرط لنيل الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) الذي ذكر موضوعه فوقه هو من أصالة البحث وليس انتحالياً. ولم ينتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت - يومام - انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ١١ يناير ٢٠١٨ م

الباحثة



خير النساء

A91214089

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء  
و المرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذا البحث التكميلي الذي قَدَّمْتُهُ

الطالبة:

الاسم الكامل : خير النساء

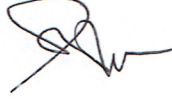
رقم التسجيل : A91214089

عنوان البحث : السبك النصي في رواية أشباح الجحيم لياسمينه خضرا (دراسة

تحليلية نصية)

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

المشرف:



ناصر المصطفى أفندي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

يعتمد،

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم اللغة والأدب كلية الآداب وعلوم الإنسانية



الدكتور اندوس عتيق محمد رمضان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧١٢٢١١٩٩٥٠٣١٠٠١

## اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث: السبك النصي في رواية أشباح الجحيم لياسمينه خضرا (دراسة تحليلية نصية)

بمحت تكميلي لنيل الشهادة الجامعية الأولى (S. Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : خير النساء

رقم التسجيل : A91214089

قد دافعت عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها قسم اللغة والأدب (S. Hum)، وذلك في يوم الرابع الموافق بالتاريخ ١٧ من يناير ٢٠١٨ م. وتتكون لجنة المناقشة من سادة الأساتذة:

(.....)

١. المشرف والمناقش الأول : ناصح المصطفى أفندي الماجستير

(.....)

٢. المناقش الثاني : الدكتور برهان جمال الدين

(.....)

٣. المناقش الثالث : الدكتور نصر الدين إدريس جوهر الماجستير

(.....)

٤. المناقش الرابع : عبد الوهاب نفعاً

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

  
الدكتور الحاج إمام غزالي سعيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٢١٢١٩٩٠٠٣١٠٠٢





KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA  
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Choirun Nisa'  
NIM : A91214089  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora / BSA  
E-mail address : Choirunnisa257@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi  Tesis  Desertasi  Lain-lain (.....)

yang berjudul :

العيبك الذي في رواية " أشباح الجحيم " لياسمينه خفرا  
( دراسة تحليلية نصية )

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 12 Februari 2018

Penulis

( CHOIRUN NISA' )  
nama terang dan tanda tangan







































المريض	الباحث	المقابل العربي
لسانيات النصّ مدخل إلى انسجام الخطاب، ١١.	د. محمد خطّابي	الاتساق
لسانيات النصّ نحو منهج لتحليل الخطاب، ٨٣.	د. أحمد مداس	الانسجام
مبادئ في اللسانيات، ١٩٢.	خولة الإبراهيمي	التّرابط
أصول تحليل الخطاب، ٢٥/١.	د. محمد الشاوش	
أسس لسانيات النصّ، ١٥١.	د. موفق محمد جواد	التّرابط القواعدي
مدخل إلى علم لغة النصّ، ١١.	إلهام أبو غزالة	التّضام
نسيح النصّ، ١٥.	د. الأزهري الزّناد	التّماسك
علم اللغة النصّي بين النظرية والتطبيق، ٩٣/١.	د. صبحي إبراهيم الفاقي	
مدخل إلى علم اللغة النصّي، ٩٣.	د. فالح بن شبيب	
من لسانيات الجملة إلى علم النصّ، ٢٣.	بشير إبرير	التّناسق
الانسجام في القرآن الكريم، ١٠.	نوال خلف	الرّبط
علم لغة النصّ بين النظرية والتطبيق، ٩٩.	د. عزة شبل محمد	الرّبط اللفظي

علم لغة النص المفاهيم والاتجاهات، ١٤٥.	د. سعيد حسن بحيري	الرّبط النحوي
نحو النص اتجاه جديد في الدرس النحوي، ٧٥.	د. أحمد عفيغي	السبك
النص والخطاب والإجراء، ١٠٣.	د. تمام حسّان	
البديع بين البلاغة العربية واللسانيات النصية، ١٨١.	د. جميل عبد المجيد	
نحو آجرومية للنص الشعري، ١٥٤.	د. سعد مصلوح	

وقد اختارت الباحثة مصطلح (السبك) من بين المصطلحات الأخرى،  
لوضوح دلاليته في التراث، ولثبات المصطلح في الدراسات النصية العربية، واستعماله  
لدى الروّاد من الباحثين العرب، من هنا صار (السبك) هو المصطلح الأكثر دلالة  
على المفهوم المراد في لسانيات النصّ فضلاً على أنّه الأكثر شيوعاً من بين  
المصطلحات الأخرى، في التراث والمعاصرة.

أمّا مفهوم السبك عند النصيين فهو ((علاقة أو مجموعة علاقات عامة  
مكونة للنصّ، يتعرض بعضها لقيود حين يندمج في بنية الجملة لأنّ الشرط النحويّ  
لوجود الجملة يضمن بلا شك انسجام أجزاء النصّ لتكون نصّاً بأية حال. لكنّ































































٣. استنتاج البيانات (Verifikasi Data) : والأسلوب الثالث في عملية تحليل

البيانات هو أخذ الإستنباط, وفي هذا الأسلوب تعقيد عملي تحقيقي بين

الظواهر والنظرية.

## و. تصديق البيانات

إن البيانات التي تمّ جمعها وتحليلها تحتاج إلى التصديق, وتتبع الباحثة في

تصديق البيانات هذا البحث الطرائق التالية:

(١) مراجعة مصادر البيانات وهي "السبك النصي من النحوي أو المعجمي"

الذي ينصّ فيه معلومات من علم اللغة النص.

(٢) الربط بين البيانات التي تمّ جمعها بمصادرها, أي ربط البيانات عن السبك

النصي من النحوي أو المعجمي (التي جمعها وتحليلها) بأية من رواية

أصحاب الجحيم.

(٣) مناقشة البيانات مع الزملاء والمشرف أي مناقشة البيانات عن السبك

النصي من النحوي أو المعجمي (التي تمّ جمعها وتحليلها) بأية من رواية

أصحاب الجحيم.

## ز. إجراءات البحث

تتبع الباحثة في إجراء بحثها هذه المراحل التالية :

(١) مراحل التخطيط: تقوم الباحثة في هذه المرحلة بتحديد موضوع بحثها

ومراكزها، وتقوم بتصميمه، وتحديد أدواته، ووضع الدراسات السابقة لها

علاقة به، وتناول النظريات لها علاقة به.

(٢) مراحل التنفيذ : تقوم الباحثة في هذه المرحلة بجمع البيانات، وتحليلها

ومناقشتها.

(٣) مرحلة الإنهاء : في هذه المرحلة تكمل الباحثة بحثها وتقوم بتغليفه

وتجليده، ثم تقدم لمناقشتها للدفاع عنه ثم تقوم بتعديله وتصحيحه على

أساس ملاحظات المناقشين.





سيعطي لنا قدما جميلة، قال مغمغما.

وجدت الباحثة فيها الإحالة باسم الإشارة (هذا) والمرجعية

داخلية اللاحقة لأن مرجعيته إلى أخبار في الراديو.

## (٢) الإحالة بالضمائر الشخصية

في بحث الإحالة بالضمائر الشخصية، تبحث الباحثة بعض

الصفحات من رواية أشباح الجحيم في الجزء الأول لأنها قد مثلت هذا

البحث. ووجدت الباحثة ١١٢ إحالة بالضمائر الشخصية، الغائب

(٢٤)، والغائبة (٤٥)، والمخاطب (٤)، والمتكلم (٣٦)، والإحالة

الداخلية السابقة (٧٥)، و الإحالة الداخلية اللاحقة (١١)، والإحالة

الخارجية (٤٤)، كما يلي:

"كل الصباح، تأتيني أختي التوأم بهيئة يفطوري إلى غاية غرفتي، تدفع الباب

صائحة : أنهض يا من بالداخل، ستخمر مثل العجينة. تحظ الصينية

فوق المائدة عند قدم السرير، نفتح النافذة وتعود لتقرص أصابع رجلي.

حركتها صارمة، تتباين بوضوح مع عدوية صوتها. ولأنها كانت تكبرني

ببضع دقائق، كانت تعتبرني رضيعها، ولم تنفطن إلى أنني قد كبرت."

وجدت الباحثة في القسم الأول ١٥ ضميراً يمثل الإحالة بالضمائر الشخصية، من الضمير المتصل، والمستتر. وتعود هذه الضمائر إلى مواضع المرجعية كما يلي: الفتى - بهية.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل للمتكلم وحده تقدره أنا، ومجموعها (سبعة ضمائر) يعني في لفظ: (تأتيني - أختي - غرفتي - رجلي - تكبرني - تعتبرني - أني). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (بهية) تمثل الضمير المتصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ثلاثة ضمائر) يعني في لفظ: (حركتها - لأنها - رضيعها). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ بهية قبلها، "كل الصباح، تأتيني أختي التوأم بهية يفطوري إلى غاية غرفتي... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (بهية) تمثل الضمير المستتر تقدره هي، ومجموعها (خامسة ضمائر) يعني في لفظ: (كانت (٢) - تحط - تدفع - ستحمر). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة



لأنّ يذكر لفظ بهية قبلها، "كل الصباح، تأتيني أختي التوأم بهية يفطوري إلى غاية غرفتي... الخ".

"إنها فتاة نحيفة، حريصة على النظام والنظافة إلى حدّ الهوس تقريباً. حينما كنت صغيراً، كانت هي التي تلبسني ثيابي وتقودني إلى المدرسة. وبما أننا لم نكن في قسم واحد، كنت أجدها دوماً أثناء الراحة في ساحة المدرسة تراقبني من بعيد، والويل لي إن قمت بعمل يجلب "العار للعائلة". وبعد ذلك، وحينما بدأ الزغب يخطّ علامح وجه الفتى الهزيل والبشير الذي كنته، سهرت بصفة شخصية لكبح أزمة مراهقتي، توبخني في كل مرّة أرفع فيها صوتي أمام أخواطي الأخريات، أو أعتبر عن استيائي من طبق أكل اعتبره غير كاف لنموي. لم أكن ذا طبع شكس، ومع ذلك، كانت تجد فضاظة غير مقبولة في كيفية التفاوض حول بلوغي. أحياناً، تعيدها أمي إلى مكانها، بضجر ظاهر، تتعقل بهية مدّة أسبوع أو اثنين، ثم تنقضّ عليّ عند أوّل زلة."

وجدت الباحثة في القسم الثاني ٢١ ضميراً يمثل الإحالة بالضمائر الشخصية، من الضمير المتصل، والمستتر. وتعود هذه الضمائر إلى مواضع المرجعية كما يلي: الفتى - بهية.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (بهية) تمثل الضمير المتصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (خامسة ضمائر) يعني في لفظ: (إنها - أجدها - تعيدها - مكانها - كنت). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ بهية قبلها، "أحياناً، تعيدها أمي إلى مكانها، بضجر ظاهر، تتعقل بهية مدّة أسبوع... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل للمتكلم وحده تقدره أنا، ومجموعها (عشرة ضمائر) يعني في لفظ: (تلبسني - ثيابي - تقودني - تراقبني - مراهقتي - توبخني - صوتي - أخواتي - أمي - انموي). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ الفتى قبلها، "وحيثما بدأ الزغب يخط علامح وجه الفتى الهزيل والبشير الذي... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (بهية) تمثل الضمير المستتر تقدره هي، ومجموعها (خامسة ضمائر) يعني في لفظ: (كانت (٢) - قمت - سهرت

- تجدت). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ بهية قبلها، " أحيانا، تعيدها أُمي إلى مكانها، بضجر ظاهر، تتعقّل بهية مدّة أسبوع...الح".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المستتر تقدره هو، ومجموعها (ثلاثة ضمائر) يعني في لفظ: (يعمل - يجلب - يخط). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ الفتى قبلها، "وحيثما بدأ الزغب يخط علامح وجه الفتى الهزيل والبشير الذي...الح".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتاة، والفتاة) تمثل الضمير المتصل للمتكلم مع الغير تقدره نحن، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (أنا). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى، والفتاة صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل الغائب للمفرد تقدره هو، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (كنته - أعتبره). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى صراحة في هذه الفقرة.

"أبداً، لم أتمرد ضد تهجماتها المفرطة. بالعكس، كان ذلك يسليني  
في أغلب الأحيان."

وجدت الباحثة في القسم الثالث ٢ ضميراً يمثل الإحالة بالضمائر الشخصية، من الضمير المتصل. وتعود هذه الضمائر إلى مواضع المرجعية كما يلي: الفتى.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل للمتكلم وحده تقدره أنا، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (أتمرد - يسليني). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى صراحة في هذه الفقرة.

"سترتدي سروالك الأبيض وقميصك ذات المربعات، أمرتني وهي تشير  
إلى الملابس المطوية على طاولة الفورميكا التي كنت أستخدمها مكتباً  
أيضاً. غسلتها وكويته مساء امس. عليك أن تفكر في شراء زوج حذاء  
آخر، أضفت وهي تدفع بطرف قدمها نعلتي المتعطين. إن حذاءك هذا  
بلا عقب تقريباً زيادة على أن رائحة كريهة تفرح منه."

وجدت الباحثة في القسم الرابع ١١ ضميراً يمثل الإحالة بالضمائر الشخصية، من الضمير المتصل، والمنفصل، والمستتر. وتعود هذه الضمائر إلى مواضع المرجعية كما يلي: الفتى - طاولة - الملابس.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل المخاطب للمفرد تقدره هو، ومجموعها (أربعة ضمائر) يعني في لفظ: (سروالك - قميصك - عليك - حذاءك). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل للمتكلم وحده تقدره أنا، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (أمرتي). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (طاولة) تمثل الضمير المتصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (أستخدمها). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر

لفظ طاولة قبلها، " أمرتني وهي تشير إلى الملابس المطوية على طاولة الفورميكا التي... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الملابس) تمثل الضمير المتصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (غسلتها - كويتها). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ الملابس قبلها، " أمرتني وهي تشير إلى الملابس المطوية على طاولة الفورميكا التي... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (بهيمة) تمثل الضمير المنفصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (هي تشير - هي تدفع). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ بهيمة صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (بهيمة) تمثل الضمير المستتر تقدره هي، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (أضافت). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ بهيمة صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (بهيمة) تمثل الضمير المتصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (قدمها). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ بهية صراحة في هذه الفقرة.

"أدخلت يدها في صدارها وأخرجت منه أوراقا نقدية. يوجد هنا ما يكفي من النقود كي لا تكتفي بصنادل مبتدلة. فكّر أيضا في شراء العطر. لأن الرائحة الكريهة التي تنبعث منك ستجعلنا نستغني عن مبيد الصراصير. وقبل أن أجد الوقت للاتكاء على مرفقي، حظت النقود على وسادتي وانسحيت."

وجدت الباحثة في القسم الخامس ١٢ ضميرا يمثل الإحالة بالضمائر الشخصية، من الضمير المتصل، والمستتر. وتعود هذه الضمائر إلى مواضع المرجعية كما يلي: الفتى - بهية - أوراقا نقدية.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (بهيمة) تمثل الضمير المتصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (أربعة ضمائر) يعني في لفظ: (يدها) -



صدارها - أدخلت - أخرجت). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ بهية صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل للمتكلم وحده تقدره أنا، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (مرفقي - سادتي). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى وبهية) تمثل الضمير المتصل للمتكلم مع الغير تقدره نحن، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (ستجعلنا). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى وبهية صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (أوراقا نقدية) تمثل الضمير المتصل للمتكلم وحده تقدره أنا، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (نستغني). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ أوراقا نقدية قبلها، ، "أدخلت يدها فيصدارها وأخرجت منه أوراقا نقدية... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المستتر تقدره هي، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (أجد). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (أوراقا نقدية) تمثل الضمير المستتر تقدره هي، ومجموعها (ثلاثة ضمائر) يعني في لفظ: (يوجد - يكفي - تكتفي). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ أوراقا نقدية قبلها، "أدخلت يدها في صدارها وأخرجت منه أوراقا نقدية... الخ".

"لم تكن أختي تشتغل، أجبرت على مغادرة الثانوية في السادسة عشرة من عمرها، بعد أن خطبها شاب من العائلة، ولكن هذا الأخير توفي بالسل قبل ستة أشهر من الزواج، فبقيت تذبذب في البيت منتظرة خطيبا آخر. ولم يسعد الحظ أخواتي الأخرى اللاتي يكهننا سنا".

وجدت الباحثة في القسم السادس ٦ ضميرا يمثل الإحالة بالضمائر الشخصية، من الضمير المتصل، والمستتر. وتعود هذه الضمائر إلى مواضع المرجعية كما يلي: الفتى - أختي (بهيمة).

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل للمتكلم وحده تقدره هو، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (أختي - أخواتي). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (أختي) تمثل الضمير المتصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ثلاثة ضمائر) يعني في لفظ: (أجبرت - عمرها - خطبها). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ أوراقا نقدية قبلها، " لم تكن أختي تشتغل، أجبرت على مغادرة الثانوية في... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى وأخوات) تمثل الضمير المتصل للمتكلم مع الغير تقدره نحن، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (يكبرنا). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ بهية صراحة في هذه الفقرة.

"تزوجت عائشة، أختي الكبرى، بمربي دراجن. وتقطن في قرية مجاورة في منزل كبير تتقاسمه مع عائلة زوجها. كان التعايش يتدهور من فصل إلى فصل إلى غاية اليوم الذي لم تعد تتحمّل فيه تنكيد بعضهن وتعف البعض

الآخر، فأخذت أطفالها الأربعة وعادت إلى حضان الأسرة. اعتقدنا أن  
زوجها سيأتي بعد أيام لاسترجاعها، ولكنه لم يفعل، ولم يقيم حتى بمبادرة  
 لرؤية أولاده أيام الأعياد."

وجدت الباحثة في القسم السابع ١٠ ضميرا يمثل الإحالة بالضمائر  
 الشخصية، من الضمير المتصل، والمستتر. وتعود هذه الضمائر إلى مواضع  
 المرجعية كما يلي: الفتى - عائشة - زوج عائشة - الأسرة عائشة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (عائشة) تمثل الضمير المتصل الغائبة  
 للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (تزوجت).  
 ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية اللاحقة لأن يذكر  
 لفظ عائشة بعدها، "تزوجت عائشة، أختي الكبرى، بمربي... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (عائشة) تمثل الضمير المتصل الغائبة  
 للمفرد تقدره هي، ومجموعها (أربعة ضمائر) يعني في لفظ: (زوجها) (٢)  
 - أطفالها - لاسترجاعها). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية  
 الداخلية السابقة لأن يذكر لفظ عائشة قبلها، "تزوجت عائشة، أختي  
 الكبرى، بمربي... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل للمتكلم تقدره أنا، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (أختي). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الفتى صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (زوج عائشة) تمثل الضمير المتصل الغائب للمفرد تقدره هو، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (لكنه - أولاده). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ زوج عائشة صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الأسرة عائشة) تمثل الضمير المتصل الغائب للمتكلم وحدة تقدره نحن، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (اعتقدنا). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ الأسرة عائشة صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (زوج عائشة) تمثل الضمير المستتر تقدره هو، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (يفعل). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ زوج عائشة صراحة في هذه الفقرة.

"أختها الصغرى، عفاف، في الثالثة والثلاثين من العمر ولا تملك شعرة واحدة على رأسها. خلال طفولتها، أصيبت بمرض أفقدها شعرها. تدر أبي أنه من الحكمة أن لا يبعثها إلى المدرسة، خوفاً من أن تتحوّل إلى أضحكة لدى التلاميذ. فعاشت عفاف منزوية في غرفة، كما المعرقة، ترقع الثياب القديمة. مع الوقت، أصبحت تخطط فساتين تتكفل أمي ببيعها هنا وهناك. وبعدها فقد أبي عمله جراء حادث، تولت عفاف إعالة العائلة، في تلك الفترة، لم يكن يسمع صوت على بعد أميال من منزلنا إلا لدوران محرك آلة خياطتها."

وجدت الباحثة في القسم الثمانية ١٤ ضميراً يمثل الإحالة بالضمائر الشخصية، من الضمير المتصل، والمستتر. وتعود هذه الضمائر إلى مواضع المرجعية كما يلي: الفتى - عائشة - عفاف - العائلة - محرك آلة خياطة - أبي.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (عائشة) تمثل الضمير المتصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (أختها). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ زوج عائشة صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (عفاف) تمثل الضمير المتصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (سابعة ضمائر) يعني في لفظ: (تملك - رأسها - طفولها - شعرها - أفقدها - أصبحت - محرك آلة خياطتها).  
ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ عفاف قبلها، "أختها الصغرى، عفاف، في الثلاثة والثلاثين من العمر... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل للمتكلم وحده تقدره أنا، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (أبي - أمي). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ زوج الفتى صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (أبي) تمثل الضمير المتصل الغائب للمفرد تقدره هو، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (أنه - عمله). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابق لأنّ يذكر لفظ أبي قبلها، "تدر أبي أنه من الحكمة أن لا يبعثها إلى المدرسة... الخ".



وأما الضمائر التي تحيل إلى (محرك آلة خياطة) تمثل الضمير المستتر تقدره هو، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (يسمع). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية اللاحقة لأنّ يذكر لفظ محرك آلة خياطة بعدها، "لم يكن يسمع صوت على بعد أميال من منزلنا إلا لدوران محرك آلة خياطتها".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (العائلة) تمثل الضمير المتصل للمتكلم مع الغير تقدره نحن، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (منزلنا). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ زوج العائلة صراحة في هذه الفقرة.

"أما بالنسبة لفرح، صاحبة الواحد والثلاثين من العمر، فكانت الوحيدة التي تمكنت من مواصلة دراستها الجامعة، رغم استهجان القبيلة التي لا ترى بعين الرضا أن تعيش فتاة بعيدة عن أهلها. وبالتالي أقرب إلى الغواية. صمدت فرح وتحصلت على شهادتها بتفوق. أراد عمّي الأكبر، فلاح ورع وودود، أن يأخذها زوجة لأحد أبنائه، رفضت فرح الطلب بحزم وقضت العمل في المستشفى. أثار موقفها غبط القبيلة، فقاطعنا الابن المهان بالجملة، متبوعاً بأبيه ثمّ أمه. اليوم، تشتغل فرح في عيادة خاصة

ببغداد وتتقاضى أجرا محترما. إن النقود التي تضعها أختي التوأم على  
وسادتي من حين لآخر، هي نقودها."

وجدت الباحثة في القسم التاسعة ١٥ ضميرا يمثل الإحالة بالضمائر  
الشخصية، من الضمير المتصل، والمنفصل، والمستتر. وتعود هذه الضمائر  
إلى مواضع المرجعية كما يلي: الفتى - فرح - عم.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (فرح) تمثل الضمير المستتر تقدره هي،  
ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (كانت). ثم فإن مرجعية هذه  
الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ فرح قبلها، " اما  
بالنسبة لفرح، صاحبة الواحد والثلاثين من... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (فرح) تمثل الضمير المتصل الغائبة  
للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ثمانية ضمائر) يعني في لفظ: (دراستها -  
أهلها - صمدت - تحصلت - موقفها - يأخذها - تضعها - نتودها).  
ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ  
فرح قبلها، " اما بالنسبة لفرح، صاحبة الواحد والثلاثين من... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (الفتى) تمثل الضمير المتصل للمتكلم وحده تقدره أنا، ومجموعها (ضميران) يعني في لفظ: (أختي - عمي). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ زوج الفتى صراحة في هذه الفقرة.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (فرح) تمثل الضمير المنفصل الغائبة للمفرد تقدره هي، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (هي نقود). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ فرح قبلها، " اما بالنسبة لفرح، صاحبة الواحد والثلاثين من... الخ".

وأما الضمائر التي تحيل إلى (عم) تمثل الضمير المتصل الغائب للمفرد تقدره هو، ومجموعها (ثلاثة ضمائر) يعني في لفظ: (أبنائه - أبيه - أمه). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الداخلية السابقة لأنّ يذكر لفظ عم قبلها، "أراد عمّي الأكبر، فلاح ورع وودود... الخ".

"في كفر كرم، توقف الشبان في مثل سني عن إظهار علامات الفرع حينما تدس لهم خلسة أخت أو أم نقودا في اليد. في البداية، انزعجوا قليلا، وكى ينقدوا ماء الوجه، وعدوا يشديد دينهم في أقرب فرصة ممكن. كانوا



الشباب قبلها، " في كفر كرم، توقف الشبان في مثل سني عن إظهار علامات... الخ".

"في كفر كرم، لأنناكل من هذا الخبز. نفضل الموت على الإغراق في الرذيلة أو امتهان السرقة. مهما علا صوت السراب، فإن صوت الأجداد يطغى عليه دوما إننا شرفاء بالطبيعة."

وجدت الباحثة في القسم الحادي عشر ٢ ضميرا يمثل الإحالة بالضمائر الشخصية، من الضمير المتصل. وتعود هذه الضمائر إلى مواضع المرجعية كما يلي: القبيلة كفر كرم.

وأما الضمائر التي تحيل إلى (القبيلة كفر كرم) تمثل الضمير المتصل للمتكلم مع الغير تقدره نحن، ومجموعها (ضمير واحد) يعني في لفظ: (إننا - نأكل). ثم فإن مرجعية هذه الضمائر تمثل المرجعية الخارجية لأنّ لم يذكر لفظ زوج القبيلة كفر كرم صراحة في هذه الفقرة.

### ٣) الإحالة بالإسماء الموصول

في هذا البحث وجدت الباحثة ٩ إحالات بالإسم الموصول، كما يلي:

● إنها فتاة نحيفة، حريصة على النظام والنظافة إلى حدّ الهوس تقريباً. حينما كنت صغيراً، كانت هي التي تلبسني ثيابي وتقودني إلى المدرسة. وبما أننا لم نكن في قسم واحد، كنت أجدها دوماً أثناء الراحة في ساحة المدرسة تراقبني من بعيد، والويل لي إن قمت بعمل يجلب "العار للعائلة".

في ذلك النص وجدت إحالة الموصولة (التي) فاسم الموصول التي هو الإحالة التي تحيل على اسم قبلها وهو كلمة هي التي تعود إلى فتاة.

● وبعد ذلك، وحينما بدأ الزغب يخط علامح وجه الفتى الهزيل والبشير الذي كنته، سهرت بصفة شخصية لكبح أزمة مراهقتي، توبخني في كل مرة أرفع فيها صوتي أمام أخواتي الأخريات، أو أعبر عن استيائي من طبق أكل اعتبره غير كاف لنموي.

في ذلك النص وجدت إحالة بالإسم الموصولة (الذي) فاسم الموصول التي هو الإحالة التي تحيل على اسم قبلها وهو كلمة البشر هي التي تعود إلى الفتى.

● سترتدي سروالك الأبيض وقميصك ذات المربعات، أمرتني وهي تشير إلى الملابس المطوية على طاولة الفورميكا التي كنت أستخدمها مكتباً أيضاً.

غسلتها وكويتها مساء امس. عليك أن تفكر في شراء زوج حذاء آخر،

أضافت وهي تدفع بطرف قدمها نعلي المتعطين

في ذلك النص وجدت إحالة الموصولة (التي) فاسم الموصول الذي

هو الإحالة التي تحيل على اسم قبلها وهو كلمة طاولة الفورميكا التي تعود

إلى طاولة الفرميكا.

● اليوم، تشتغل فرح في عيادة خاصة ببغداد وتتقاضى أجرا محترما. إن النقود

التي تضعها أختي التوأم على وسادتي من حين لآخر، هي نقودها.

في ذلك النص وجدت إحالة الموصولة (التي) فسم الموصول التي

هو الإحالة التي تحيل على اسم قبلها وهو كلمة النقود التي تعود إلى

تتقاضى فرح أجرا محترما.

● وفيما كان الآباء الآخرون يتسرعون إلى ربط ذريتهم إلى الأعباء القاسية

القاحلة التي كانت شفاءهم وشفاء أسلافهم، كان أبي يشدّ حزامه زيدخر

لأواصل دراستي.

في ذلك النص وجدت إحالة الموصولة (التي) فاسم الموصول التي

هو الإحالة التي تحيل على اسم قبلها وهو كلمة القاحلة التي تعود إلى

يعمل سواء مع الآباء.

- لم يكن أكيدا، لا بالنسبة لي ولا له، أن تكّلل الدراسة بنجاح اجتماعي، ولكنه كان مقتنعا أن فقيرا متعلما أقل شفقة من فقير أمي، لا حول له. أكيد أن الشخص الذي يحسن قراءة رسائله الخاصة وملء الاستثمارات، سيتمكن من الحفاظ على جزء غير يسير من كرامته.

في ذلك النص وجدت إحالة الموصولة (الذي) فاسم الموصول التي هو الإحالة التي تحيل على اسم قبلها وهو كلمة الشخص التي تعود إلى رأي أبي الذي يفضل التعليم.

- عند أهلي، ليس عندي ما أشتكي منه. لم أكن متطلبا، يكفي الشيء القليل. كنت أسكن في السطوح، داخل غرفة غسل الثياب التي أعيد ترتيبها. أثاثي عبارة عن صناديق قديمة، وسريري مصنوع من لوحات خشبية التقطت هنا وهناك. وكانت سعيدا بالعالم الصغير الذي أقمته حول ألفتي. لم أكن أملك جهاز التلفزيون بعد، ولكنني حظيت بجهاز راديو مخنحن كان يدفعني عزليتي.

في ذلك النص وجدت إحالة الموصولة (الذي) فسم الموصول التي هو الإحالة التي تحيل على اسم قبلها وهو كلمة الصغر التي تعود إلى تأمل سحوق.



● كان والدي يجلس في الفناء جلسة ناسيك، تحت ظل شجرة عضية التصنيف. بعد صلاة الفجر التي يؤديها حتما في المسجد، يعود إلى الساحة يحرك كريات سبحته اليد المعاقة في تجويف عباءيه لقد فقد استعمال ذراعة في انهيار بثر كان ينظفها... شاخ والدي فجأة مند تلك الحادثة. ترهّلت هيئة ربّ البيت التي كانت ترفعه فوق الجميع، ولم تعد نظرتة ترمي أبعد من مقلاع.

في ذلك النص وجدت إحالة الموصولة (التي) فاسم الموصول التي هو الإحالة التي تحيل على اسم قبلها وهو كلمة البيت التي تعود إلى إلتزام المسلمين لصلاة الفرض.

● كانت لدينا ساحتنا للأسلحة حلياتنا الخاصة باللعب. في الغالب إنها حقول مهملة، مسجدنا حيث ينبغي الاستيقاظ باكرا يوم الجمعة كي تجد ماكانا في الصفوف الأولمحلّاتنا، مقهيان السفير الذي يرتاده الشباب، والهلال مكانيكي من الطراز الأول قادر على تصليح أي محرك بشرط أن يكون من نوع ديزل، حداد يشتغل أيضا كسباك عند الحاجة قالع ضرس،

في ذلك النص وجدت إحالة الموصولة (التي) فاسم الموصول التي هو الإحالة التي تحيل على اسم قبلها وهو كلمة السفير التي تعود إلى كفر كرم (قرية غني).

## ٢. الإِستبدال (substitusi)

في هذا البحث، لم تجد الباحثة الإِستبدال الإِسمي والإِستبدال الفعلي ولكنها وجدت الإِستبدال الجملي. كما يلي:

### ١) الإِستبدال الجملي

التحقت بجامعة بغداد شهورا قبل الاحتلال الأمريكي للعراق. كنت متشيا للغاية. إن وضعي كطالب بعيد لأبي فخره. هو الأمي، حفار الآبار التعيس، أب لطيبية ودكتور لاحق في الآداب. أليس هذا أنتقاما من جميع حييات الأمل؟

وجدت الباحثة من هذه الجملة التي الفتى جعل والده فخور. بحيث حل اللفظ (هذا) محل اللفظ (بعيد لأبي فخره. هو الأمي، حفار الآبار التعيس، أب لطيبية ودكتور لاحق في الآداب). فيسمى هذا الاستبدال بالجملي بمرجعه السابق.

### ٣. الحذف (Elipsis)

في هذا البحث، لم تجد الباحثة الحذف الإسمي ولكن تجد الحذف الفعلي

والجملي. كما يلي:

#### (١) الحذف الفعلي

فوجدت الباحثة في هذه الرواية يعني:

- هل سمعت الراديو هذا الصباح؟ يبدو أن الإيطاليين بصدد حزم أمتعتهم.

- سيعطي لنا قدما جميلة. (فأصله إذا سمعنا الراديو سيعطي لنا قدما جميلة).

حيث حذف فعل (إذا سمعنا الراديو) محل اللفظ (سيعطي لنا قدما

جميلة). وتمثل هذه الجملة من الحذف الفعلي ومرجعه السابق.

#### (٢) الحذف الجملي

- لا تنزعج من موقفني هذا. إن هذه الحكايات تسكرني.

- أفهم. (فأصله أفهم من موقفك هذا. إن هذه الحكايات تسرك).

حيث حذف جملة (أفهم من موقفك هذا. إن هذه الحكايات

تسرك) محل اللفظ (أفهم). وتمثل هذه الجملة من الحذف الجملي.

- أظن أن لديّ زوج حذاء. مر بالبيت هذه الظهيرة. إذا كان بمقاسك، فإنه

لك.

- موافق. (فأصله موافق على مرور بالبيت هذه الظهيرة. إذا كان بمقاسي

موافق).

حيث حذف جملة (موافق على مرور بالبيت هذه الظهيرة. إذا كان

بمقاسي موافق) محل اللفظ (موافق). وتمثل هذه الجملة من الحذف الجملي.

#### ٤. الوصل أو العطف (conjunction)

في هذا البحث، تجد الباحثة الوصل الإضافي (١٠٠)، والوصل العكسي

(١٧)، والوصل السببي (٢)، والوصل الزمني (١٨). كما يلي:

#### (١) الوصل الإضافي

في الفقرة الأولى صفحة ٢٥ : وجدت الباحثة من أدوات الوصل

الإضافي، وهو (الواو) توجد ثلاثة أدوات، يعني:

كل الصباح، تأتيني أختي التوأم بهيئة يفطوري إلى غاية غرفتي، تدفع

الباب صائحة: انهض يا من بالداخل، ستخمر مثل العجينة. تحظ الصينية

فوق المائدة عند قدم السرير، نفتح النافذة وتعود لتقرص أصابع رجلي.

حركتها صارمة، تتباين بوضوح مع عذوبة صوتها. ولأنها كانت تكبرني ببضع دقائق، كانت تعتبرني رضيعها، ولم تتفطن إلى أنني قد كبرت.

في الفقرة الثانية صفحة ٢٥-٢٦ : وجدت الباحثة من أدوات الوصل

الإضافي، وهو (الواو - أو) توجد ثلاثة أدوات، يعني:

إنها فتاة نحيفة، حريصة على النظام والنظافة إلى حدّ الهوس تقريباً. حينما كنت صغيراً، كانت هي التي تلبسني ثيابي وتقودني إلى المدرسة. وبما أننا لم نكن في قسم واحد، كنت أجدها دوماً أثناء الراحة في ساحة المدرسة تراقبني من بعيد، والويل لي إن قمت بعمل يجلب "العار للعائلة". وبعد ذلك، وحينما بدأ الزغب يخط علامح وجه الفتى الهزيل والبشير الذي كنته، سهرت بصفة شخصية لكبح أزمة مراهقتي، توبخني في كل مرة أرفع فيها صوتي أمام أخواتي الأخريات، أو أعبر عن استيائي من طبق أكل اعتبره غير كاف لنموي. لم أكن ذا طبع شكس، ومع ذلك، كانت تجد فظاظة غير مقبولة في كيفية التفاوض حول بلوغي. أحياناً، تعيدها أمي إلى مكانها، بضجر ظاهر، تتعقل بهمة مدّة أسبوع أو اثنين، ثم تنقضّ عليّ عند أول زلة.

في الفقرة الثالثة صفحة ٢٦ لم يوجد الوصل إضافي:

أبدا، لم أتمرّد ضد تهجمات المفردة. بالعكس، كان ذلك يسليني في أغلب الأحيان.

في الفقرة الرابعة صفحة ٢٦: وجدت الباحثة من أدوات الوصل

الإضافي، وهو (أيضا) توجد أداة واحدة، يعني:

سترتي سروالك الأبيض وقميصك ذات المربعات، أمرتني وهي تشير إلى الملابس المطوية على طاولة الفورميكا التي كنت أستخدمها مكتبا أيضا. غسلتها وكويتها مساء امس. عليك أن تفكر في شراء زوج حذاء آخر، أضافت وهي تدفع بطرف قدمها نعلي المتعطين. إن حذاءك هذا بلا عقب تقريبا زيادة على أن رائحة كريهة تفرح منه.

في الفقرة الخامسة صفحة ٢٦-٢٧: وجدت الباحثة من أدوات الوصل

الإضافي، وهو (أيضا) توجد أداة واحدة، يعني:

أدخلت يدها في صدارها وأخرجت منه أوراقا نقدية. يوجد هنا ما يكفي من النقود كي لا تكتفي بصنادل مبتدلة. فكر أيضا في شراء العطر. لأن الرائحة الكريهة التي تنبعث منك ستجعلنا نستغني عن مبيد

الصراصير. وقبل أن أجد الوقت للاتكاء على مرفقي، حظت النقود على وصادتي وانسحيت.

في الفقرة السادسة صفحة ٢٧-٢٨ : وجدت الباحثة من أدوات

الوصل الإضافي، وهو (الواو) توجد ست أدوات، يعني:

لم تكن أختي تشتغل، أجبرت على مغادرة الثانوية في السادسة عشرة من عمرها، بعد أن خطبها شاب من العائلة، ولكن هذا الأخير توفي بالسل قبل ستة أشهر من الزواج، فبقيت تذبذب في البيت منتظرة خطيبا آخر. ولم يسعد الحظ أخواتي الأخريات اللاتي يكبرنا سنا. تزوجت عائشة، أختي الكبرى، بمربي دراجن. وتقطن في قرية مجاورة في منزل كبير تتقاسمه مع عائلة زوجها. كان التعايش يتدهور من فصل إلى فصل إلى غاية اليوم الذي لم تعد تتحمل فيه تنكيد بعضهن وتعف البعض الآخر، فأخذت أطفالها الأربعة وعادت إلى حضن الأسرة. اعتقدنا أن زوجها سيأتي بعد أيام لاسترجاعها، ولكنه لم يفعل، ولم يقم حتى بمبادرة لرؤية أولاده أيام الأعياد. أختها الصغرى، عفاف، في الثالثة والثلاثين من العمر ولا تملك شعرة واحدة على رأسها. خلال طفولتها، أصيبت بمرض أفقدها شعرها. تدر أبي أنه من الحكمة أن لا يبعثها إلى المدرسة، خوفا من أن

تتحوّل إلى أضحركة لدى التلاميذ. فعاشت عفاف منزوية في غرفة، كما المعرقة، ترقع الثياب القديمة. مع الوقت، أصبحت تخطط فساتين تتكفل أمي ببيعها هنا وهناك. وبعدها فقد أبي عمله جراء حادث، تولت عفاف إعالة العائلة، في تلك الفترة، لم يكن يسمع صوت على بعد أميال من منزلنا إلا لدوران محرك آلة خياطتها. اما بالنسبة لفرح، صاحبة الواحد والثلاثين من العمر، فكانت الوحيدة التي تمكنت من مواصلة دراستها الجامعة، رغم استهجان القبيلة التي لا ترى بعين الرضا أن تعيش فتاة بعيدة عن أهلها. وبالتالي أقرب إلى الغواية. صمدت فرح وتحصلت على شهادتها بتفوق. أراد عمي الأكبر، فلاح ورع وودود، أن يأخذها زوجة لأحد أبنائه، رفضت فرح الطلب بحزم وفضلت العمل في المستشفى. أثار موقفها غضب القبيلة، فقاطعنا الابن المهان بالجملة، متبوعا بأبيه ثم أمه. اليوم، تشتغل فرح في عيادة خاصة ببغداد وتتقاضى أجرا محترما. إن النقود التي تضعها أختي التوأم على وسادتي من حين لآخر، هي نقودها.

في الفقرة السابعة صفحة ٢٨-٢٩ : وجدت الباحثة من أدوات الوصل

الإضافي، وهو (الواو - أم - أو) توجد سبع أدوات، يعني:



في كفر كرم، توقف الشبان في مثل سني عن إظهار علامات الفزع حينما تدس لهم خلسة أخت أو أم نقودا في اليد. في البداية، انزعجوا قليلا، وكي ينقذوا ماء الوجه، وعدوا يشديد دينهم في أقرب فرصة ممكن. كانوا جميعا يحملون يعمل يسمح لهم برفع رؤوسهم. ولكن الأزمنة كانت صعبة لقد تمكنت الحروب وبعدها الحصار الدولي من إركاع البلد، وكان الشبان عندما أتقياء ولا يغامرون للذهاب إلى المدن الكبرى حيث تنعدم فيها بركة الأسلاف، ويعمل الشيطان على تلويث الأرواح بسرعة الساحر.

في الفقرة الثامنة صفحة ٢٩ : وجدت الباحثة من أدوات الوصل الإضافي، وهو (أو) توجد أداة واحدة، يعني:

في كفر كرم، لاناكل من هذا الخبز. نفضل الموت على الإغراق في الرذيلة أو امتهان السرقة. مهما علا صوت السراب، فإن صوت الأجداد يطغى عليه دوما إننا شرفاء بالطبيعة.

في الفقرة التاسعة صفحة ٢٩-٣٠ : وجدت الباحثة من أدوات الوصل الإضافي، وهو (الواو) توجد ست أدوات، يعني:

التحقت بجامعة بغداد شهورا قبل الاحتلال الأمريكي للعراق.  
كنت متشيا للغاية. إن وضعي كطالب بعيد لأبي فخره. هو الأمي، حفار  
الآبار التعيس، أب لطبية ودكتور لاحق في الآداب. أليس هذا أنتقاما من  
جميع خيبات الأمل؟ أعطيت العهد لنفسي أن أكون عند حسن ظنه. هل  
حدث أن أحزنته مرة واحدة في حياتي؟ كنت أريد النجاح من أجله، لأراه  
يسترجع ثقته بنفسه، أن أقرأ في عينيه اللتين دمّرهما الغبار ما يخفيه وجهه:  
سعادة جني ما زرع بذرة سليمة الجسم والروح لانتظر إلا الانتشاء. وفيما  
كان الآباء الآخرون يتسرعون إلى ربط ذريتهم إلى الأعباء القاسية القاحلة  
التي كانت شفاءهم وشقاء أسلافهم، كان أبي يشدّ حزامه زيدخر لأواصل  
دراستي. لم يكن أكيدا، لا بالنسبة لي ولا له، أن تكّلل الدراسة بنجاح  
اجتماعي، ولكنه كان مقتنعا أن فقيرا متعلما أقل شفقة من فقير أمي، لا  
حول له. أكيد أن الشخص الذي يحسن قراءة رسائله الخاصة وملء  
الاستمارات، سيتمكن من الحفاظ على جزء غير يسير من كرامته.

في الفقرة العاشرة صفحة ٣٠: وجدت الباحثة من أدوات الوصل

الإضافي، وهو (الواو) توجد ثمان أدوات، يعني:

لم أتردد عن حمل النظارات عند ما عتبت أول مرة رحاب الجامعة رغم أن الطبيعة وهبت لي نظرة نوال، فأضحت تحمر كعود الصليب كلما صادفتها عند خروجنا من الأقسام. حتى وإن لم أتجرأ على الاقرب منها إلا أن أدنى ابتساماتها تكفي لسعادتي. وحينما تالأأت سماء بغداد بأسهم نيران غريبة كنت أشيد لها افاقاً رائعة. ارتفعت صفارات الإنذار في صمت الليل، طفقت العمارات تتحوّل إلى دخان، وبين عشية وضحاها، ذابت الغزليات الأكثر جنونا وسط الدموع والدماء. احترقت كراريس وكتاباتي الرومانسية في الجحيم، وسلمت الجامعة للخربين والاحلام لحفاري القبور، دخلت إلى كفر كرم، متهلّسا، حائرا، ولم أضع قدمي في بغداد ثانية.

في الفقرة الحادية عشرة صفحة ٣٠-٣١: وجدت الباحثة من أدوات الوصل الإضافي، وهو (الواو) توجد أربع أدوات، يعني:

عند أهلي، ليس عندي ما أشتكي منه. لم أكن متطلبا، يكفيني الشيء القليل. كنت أسكن في السطوح، داخل غرفة غسل الثياب التي أعيد ترتيبها. أثاثي عبارة عن صناديق قديمة، وسريري مصنوع من لوحات خشبية التقطت هنا وهناك. و كانت سعيدا بالعالم الصغير الذي أقمته

حول ألفتي. لم أكن أملك جهاز التلفزيون بعد، ولكنني حظيت بجهاز راديو مخنن كان يدفع عزليتي.

**في الفقرة الثانية عشرة صفحة ٣١:** وجدت الباحثة من أدوات

الوصل الإضافي، وهو (الواو - أو) توجد تسع أدوات، يعني:

في الطابق الأول، من جهة الفناء، يشغل والدي غرفة بشرفة من جهة الحديقة، في عمق البهو، تتقاسم أخواتي قاعتين كبيرتين مكذسين بأثاث وملابس رثة ولوحات دينية جلبت من الأسواق المتحوّلة، يظهر بعضها خطوطا متاهية، والبعض الآخر يصور سيدنا عليّ ينقض انقضاضا على العفاريت أو يقطع أعداء. إربا أربا، وسيفه البنار، ذو الشفرتين، ينزل على رؤوس الكفار كما الزوبعة العاصفة. وتوجد أمثال هذه اللوحات داخل الغرف، وفي الرواق، وفوق الأبواب. لم تعلق لأغراض التزيين، وإنما لفضائها الطلمية، إنّها تقي من العين والحسد. في أحد الأيام، أسقطت واحدة بضربة كرة مفاجنة. كانت لوحة جميلة بآيات قرآنية مطرزة بخيط أصفر على عمق أسود. تهّمت مثل مرآة كادت أمّي تصعق صعقا. أراها

الآن، يد على الصدر والعينان جاحظتان، أكثر شحوبا من كتلة طبشور سبع سنوات من الشقاء قد لا تنزف دمها بمثل تلك العناية.

في الفقرة الثالثة عشرة صفحة ٣٢: وجدت الباحثة من أدوات الوصل الإضافي، وهو (الواو) توجد ثلاث أدوات، يعني:

في الطابق الأرضي، يوجد المطبخ مقابل غرفة ضيقة بها ورشة أختي عفاف، وقاعتان متداخلتان للضيوف، وقاعة استقبال ضخمة بباب يفتح على بستان خضر وفواكه.

في الفقرة الرابعة عشرة صفحة ٣٢: وجدت الباحثة من أدوات الوصل الإضافي، وهو (الواو) توجد أدتان، يعني:

بمجرد أن أنهيت ترتيب أداتي، نزلت أسلم على والدتي، امرأة قوية، صاحبة نظرة صريحة، لم نثن عزيمتها الأعباء المنزلية الشاقة ولا كر القصول. قبله على خدها تمنحني جرعة قوية من طاقتها. كنا نتفاهم بالأصبع والعين.

في الفقرة الخامسة عشرة صفحة ٣٢ - ٣٣: وجدت الباحثة من أدوات الوصل الإضافي، وهو (الواو) توجد ست أدوات، يعني:

كان والدي يجلس في الفناء جلسة ناسيك، تحت ظل شجرة  
عصية التصنيف. بعد صلاة الفجر التي يؤديها حتما في المسجد، يعود إلى  
الساحة يحرك كريات سبحته اليد المعاقة في تجويف عباءيه لقد فقد  
استعمال ذراعة في انهيار بثر كان ينظغها... شاخ والدي فجأة مند تلك  
الحادثة. ترهلت هيبة رب البيت التي كانت ترفعه فوق الجميع، ولم تعد  
نظرته ترمي أبعد من مقلع. سابقا، كان يحدث له أن ينضم إلى مجموعة  
أقارب ليتبادل معهم تقييمه حول مستجدات الأحداث. ولكن الاغتياب  
تغلب على التصحيح، فانسحب. في الصباح، بعد خروجه من المسجد،  
وقبل أن يستيقظ الزقاق كلية، يستقر عند أسفل شجرته، وفنجان القهوة  
في متناول يده السليمة، يسترق السمع إلى الضوضاء المحيطة به كما لو أنه  
يأمل في فكّ دلالاتها. كان والدي رجلا طيبا، بدويا من فقراء القوم لا  
يأكل دوما إلى حدّ الشيع، إلا أنه أبي وبيقى بالنسبة لي في المكانة التي  
تقرضها عليّ التقاليد والأعراف. ورغم ذلك، فكلما رأيته عند قدم تلك  
الشجرة، لا أتمالك نفسي من الشمور بالشفقة على شخصه. صحيح أنه  
كان وقورا وشهما، ولكن بؤسه يسف كل المظهر اللائق الذي يجهد نفسه

للحفاظ عليه. أعتقد أنه لم يشف ابدا من فقدان استعمال ذراعة، ويكاد يدمره الشعور الدفين بأنه أصبح عالة على بناته.

في الفقرة السادسة عشرة صفحة ٣٣-٣٤: وجدت الباحثة من أدوات

الوصل الإضائي، وهو (الواو - أو) توجد عشر أدوات، يعني:

لا أتذكر أنني كنت قريبا منه أو أنني احتميت بصدري يوما ومع ذلك، كنت مقتنعا بأنه سوف لن يدفعني إذا بادرت بالخطوة الأولى. المشكل : كيف السبيل إلى مثل هذه المجازفة؟ ثابت كالصنم، لا يظهر والدي شيئا من عواطفه... وأنا طفل، كنت أخاله شبحا اسمه عند الأفجار يشد رزمة أمتعته استعدادا للذهاب إلى الورشة وقبل أن ألتحق به، يكون قد خرج ولا يعود إلا بعد أن يكون ظلام الليل قد خيم كلية. أجهل إن كان أبا طيبا. بسبب التحفظ أو الفقر المدقع، لم يكن يهدي لنا ألعابا، ويبدو أن لم يكن يبالي لا يصراخنا الصاحب ولا بجمودنا المبالغت. أتساءل إن كان قادرا على الحب، إن لم يحوله وضعه كوالد لنا إلى تمثال ملح. في كفر كرم، يلتزم الآباء بالحفاظ على مسافة بينهم وبين ذريتهم، مقتنعين أن الحفاظ على مسافة بينهم وبين ذريتهم، مقتنعين أن الألفة تضرة

بسلطتهم. كم مرّة اعتقدت أنني ألمح بريقا بعيدا في نظرة أبي الصارمة.  
مباشرة بعد ذلك، يسترجع هيبه ويتنحج كي أتملص بعيدا عنه.

في الفقرة السابعة عشرة صفحة ٣٤: وجدت الباحثة من أدوات الوصل

الإضافي، وهو (الواو) توجد خمس أدوات، يعني:

في تلك الصبيحة، وتحت شجرته، تنحج أبي عندما قبلت رأسه  
باحتمالية فاضحة و لم يسحب يده عندما مسكتها لتقبيلها. فهمت أنه  
لن ينزعج إذا جالسته بعضها من الوقت. نتبادل أطراف الحديث، ولكن  
ماذا نقول؟ لم نتمكن حتى من مواجهة نظرتينا. حدث أن جلست إلى  
جانبه مدة ساعتين، ولم ينطق أحدهما بيت شفة. اكتفى بتحريك كريات  
سبحته، ولم أتوقف عن دعك طرف الحصير. لو لم تأت أمي لتكلفني  
بشغل، لبقينا على تلك الحال إلى سقوط الليل.

- أنا ذاهب في دورة صغيرة. هل أنت بحاجة إلى شيء؟

أجاب بالنفي بحركة من رأسه.

وجدت الفرصة سانحة لمغادرته.



في الفقرة الثامنة عشرة صفحة ٣٥ : وجدت الباحثة من أدوات الوصل

الإضافي، وهو (الواو) توجد خمس أدوات، يعني:

كانت كفر كرم دائما قرية منظمة: لم نكن بحاجة إلى السفر بعيدا  
 كي نلبي حاجتنا الأسلسية. كانت لدينا ساحتنا للأسلحة حلماتنا الخاصة  
 باللعب. في الغالب إنها حقول مهملة، مسجدنا حيث ينبغي الاستيقاظ  
 باكرا يوم الجمعة كي تجد ماكانا في الصفوف الأولمحللتنا، مقهيان  
 السفير الذي يرتاده الشباب، والهلال مكانيكي من الطراز الأول قادر على  
 تصليح أي محرك بشرط أن يكون من نوع ديزل، حداد يشتغل أيضا  
 كسباك عند الحاجة قالع ضرس، وبائع أعشاب طيبة ومجبر في ساعاته  
 الشاغرة حلاق بمظهر هرقل الأسواق الموسمية، هادئ رشارد الدهن،  
 ولحلاقة جمجمة يقضي وقتا أطول مما يقضيه سكير في إدخال خيط في  
 خرم الإبرة مصور أظلم من مخبره، وساعي بريد. لدينا أيضا صاحب مطعم  
 شعبي وبما أنه لم يعد أحد من الحجاج يتوقف عندنا، تحول إلى إسكافي.

في الفقرة التاسعة عشرة صفحة ٣٥-٣٦: وجدت الباحثة من أدوات

الوصل الإضافي، وهو (الواو) توجد أدتان، يعني:

بالنسبة للكثير، فإن قريتنا ليست سوى مجموعة سكنية ممتدة في عرض الطريق، مثل بهيمة ميتة، لا يكاد المسافر يراها حتى تحتفي عن الأنظار، ومع ذلك كنا فخورين بها. كنا دوما نرتاب من الأجانب. طالما أنهم يقومون بدورات كبيرة لتفادي المرور علينا، كنا سالمين معاقين، وإن كانت الرياح الرملية تجبرهم أحيانا على اللجوء إلى قريتنا للاحتماء، فكنا نقوم بواجب الضيافة وفقا لتوصيات رسولنا الكريم دون أن نحاول إبقاءهم أكثر حينما يبدأون في جمع أمتعتهم. إن ما يأتينا من الغير يعيد إلى أذهاننا ذكريات سيئة...

**في الفقرة العشرون صفحة ٣٦:** وجدت الباحثة من أدوات

الوصل الإضافي، وهو (الواو - أو) توجد ثمان أدوات، يعني:

تربط علاقة قرابة دموية أغلب سكن ككرم. أما الباقي فإنه

موجود هنا منذ أجيال عديدة. صحيح أن لنا خصوماتنا الصغيرة ولكنها

لا تتدهور إلى حدّ الصدام العنيف. حينما تسوء الأحوال، يتدخل الشيوخ

لتهدئة الأعصاب. وإذا قدرّ المهانون أن الإهانة لا تغتفر، يتوقفون عن

تبادل الكلام وتطوى القضية. من جهة أخرى، نحبذ اللقاءات في الساحة

العمومية أو داخل المسجد، كما نهوى جرّ نعالنا في أزقتنا المغبرة أو التمدد

تحت الشمس عند أسفل جدراننا المصنوعة من الطين الممزوج بالقش والتي تشوهها في بعض الأماكن لوحات من آجور البرباين المثلم العاري. قريتنت لست جنة الريحان، ولكن الضيق في اللذهنيات وليس في القلوب كنا نحسن استغلال أدئي نكتة كي نطلق العنان للضحك والقهقهة ونغترف من أبصارنا مت نواجه به نوائب.

في الفقرة الحادية وعشرون صفحة ٣٦-٣٧: وجدت الباحثة

من أدوات الوصل الإضافي، وهو (الواو) توجد خمس أدوات، يعني: يبقى كاظم، من بين جميع أولاد الأعمام واللاخوال، أحسن أصدقائي. في الصباح، حينما أخرج من دارنا، تقودني قدماي مباشرة إليه. أجده بشكل دائم لاصقة على صخرة كبيرة وذقته بتجويف يده، يحاول جاهدا أن ينسجم مع مقعده التعيس. إنه أياأس شخص عرفته. بمجرد وصولي قربه، يخرج عليه سحائر ويمدها لي. يعرف أنني لا أدخن، ورغم ذلك، لا يتردد عن تكرار هذه الحركة دوما ليستقبلني بها. مع طول الوقت، ومن باب اللباقة، انتهى بي الأمر إلى قبول عرضه ووضع سيجارة في فمي. مباشرة، يقدم لي قداحة ويسترسل في ضحك كتوم بعدما تجعلني التفحات الأولى أسعل بقوة. ثم ينطوي على نفسه، العين سارحة، الوجه مغلق. كل



في الفقرة الثالثة وعشرون صفحة ٣٦: وجدت الباحثة من

أدوات الوصل الإضافي، وهو (الواو - أو) توجد أربع أدوات، يعني:

كنت من الأشخاص القلائل الذين يخالطونه دون تعكير صفو

مزاجه.

اقتربت منه وجلست القرفصاء.

مقابلا لنا، تقع المداومة القديمة للحزب، والتي دشت في احتفالية

صالحبة قبل ثلاثين سنة، قبل أن تسقط في النسيان بسبب غلب الاعتقاد

الأيديولوجي. خلف البناية المقفلة، تحاول نخلتان سقيمتان أن تنقذا ماء

الوجه. بدا لي أنها كانتا هنا منذ الأزمنة الغابرة الشبح مبروم بشكل يشير

الضحك، أغصانها متدلّية وجافة. لا أحد يكثرث بوجودها، باستثناء

الكلاب التي تقترب من الجذع، ترفع القدم وتسقيه، أو بعض الطيور

المسافرة الباحثة عن مجثم شاعر. كانتا تحيرانني وأنا طفل. لا أفهم لماذا لا

تستغلان ظلام الليل لتختفيا إلى الأبد. روى لنا درويش جوال أن

النخلتين، في الحقيقة، كانت ثمرة هلوسة جماعية تاريخية، نسي الراب أن

يحملهما معه عند تبخره.

- هل سمعت الراديو هذا الصباح؟ يبدو أن الإيطاليين بصدد حزم

أمتعتهم.

- سيعطي لنا قدما جميلة، قال مغمغما.

- في رأيي....

- ألم تذهب لشراء زوج حذاء جديد؟

رفعت ذراعيّ إلى مستوى صدري علامة الاستسلام.

الحق معك. عليّ أن أذهب لتنشيط ساقِي.

أخيرا، رضي أن يلتفت نحري:

- لا تنزعج من موقفي هذا. إن هذه الحكايات تسكرني.

- أفهم.

- لا تلمني. أقضي أيامي مضجرا، وليالي ساهرا أرقا.

وقفت.

في اللحظة التي رصلت فيها إلى طرف الجدار الصغير، قال لي:

- أظن أن لديّ زوج حذاء. مر بالبيت هذه الظهيرة. إذا كان بمقاسك،

فإنه لك.

- موافق... سلام.

ها قد تجاهاني.

## (٢) الوصل العكسي

فوجدت الباحثة ١٧ أداة التي تمثل الوصل العكسي، يعني:

**القسم الأولي صفحة ٢٦:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة من أدوات

الوصل العكسي يعني (مع ذلك).

لم أكن ذا طبع شكس، ومع ذلك، كانت تجد فظاظة غير مقبولة في

كيفية التفاوض حول بلوغي.

**القسم الثاني صفحة ٢٧:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة من أدوات

الوصل العكسي يعني (لكن).

بعد أن خطبها شاب من العائلة، ولكن هذا الأخير توفي بالسل قبل

سنة أشهر من الزواج، فبقيت تدبل في البيت منتظرة خطيبا آخر.

**القسم الثالث صفحة ٢٧:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة من

أدوات الوصل العكسي يعني (لكن - لا).

اعتقدنا أن زوجها سيأتي بعد أيام لاسترجاعها، ولكنه لم يفعل، ولم يقيم

حتى بمبادرة لرؤية أولاده أيام الأعياد.

القسم الرابع صفحة ٢٦: وجدت الباحثة في هذه الفقرة من

أدوات الوصل العكسي يعني (لا).

يوجد هنا ما يكفي من النقود كي لا تكتفي بصنادل مبتدلة.

القسم الخامس صفحة ٣٩: وجدت الباحثة في هذه الفقرة من

أدوات الوصل العكسي يعني (لا).

لا تلمني. أقضي أيامي مضجرا، وليالي ساهرا أرقا.

القسم السادس صفحة ٢٧: وجدت الباحثة في هذه الفقرة

من أدوات الوصل العكسي يعني (لا).

أختها الصغرى، عفاف، في الثلاثة والثلاثين من العمر ولا تملك شعرة

واحدة على رأسها. خلال طفولتها، أصيبت بمرض أفقدها شعرها.

القسم السابع صفحة ٢٨: وجدت الباحثة في هذه الفقرة من أدوات

الوصل العكسي يعني (لكن).

ولكن الأزمنة كانت صعبة لقد تمكنت الحروب وبعدها الحصار الدولي

من إركاع البلد، وكان الشبان عندما أتقياء ولا يغامرون للذهاب إلى المدن



الكبرى حيث تنعدم فيها بركة الأسلاف، ويعمل الشيطان على تلويث الأرواح بسرعة الساحر.

القسم الثامن صفحة ٣١: وجدت الباحثة في هذه الفقرة من

أدوات الوصل العكسي يعني (لكن).

لم أكن أملك جهاز التلفزيون بعد، ولكنني حظيت بجهاز راديو  
مخنن كان يذفى عزلي.

القسم التاسع صفحة ٣٢ : وجدت الباحثة في هذه الفقرة من

أدوات الوصل العكسي يعني (لكن).

ولكن الاغتياب تغلب على التصحيح، فانسحب.

القسم العاشر صفحة ٣٣: وجدت الباحثة في هذه الفقرة من

أدوات الوصل العكسي يعني (لا).

كان والدي رجلا طيبا، بدويا من فقراء القوم لا يأكل دوما إلى

حدّ الشيع، إلا أنه أبي ويبقى بالنسبة لي في المكانة التي تقرضها عليّ

التقاليد والأعراف.

القسم الحادي عشر صفحة ٣٣ : وجدت الباحثة في هذه

الفقرة من أدوات الوصل العكسي يعني (لكن).

صحيح أنه كان وقورا وشهما، ولكن يؤسه يسف كل المظهر

اللائق الذي يجهد نفسه للحفاظ عليه.

القسم الثاني عشر صفحة ٣٣ : وجدت الباحثة في هذه الفقرة

من أدوات الوصل العكسي يعني (مع ذلك).

لا أتذكر أنني كنت قريبا منه أو أنني احتميت بصدرة يوما ومع

ذلك، كنت مقتنعا بأنه سوف لن يدفعني إذا بادرت بالخطوة الأولى.

القسم الثالث عشر صفحة ٣٣ : وجدت الباحثة في هذه

الفقرة من أدوات الوصل العكسي يعني (لا).

المشكل : كيف السبيل إلى مثل هذه المجازفة؟ ثابت كالصنم، لا يظهر

والدي شيئا من عواطفه.

القسم الرابع عشر صفحة ٣٥ : وجدت الباحثة في هذه الفقرة

من أدوات الوصل العكسي يعني (لا - مع ذلك).

بالنسبة للكثير، فإن قرينتنا ليست سوى مجموعة سكنية ممتدة في عرض الطريق، مثل بهيمة ميتة، لا يكاد المسافر يراها حتى تختفي عن الأنظار، ومع ذلك كنا فخورين بها. كنا دوما نرتاب من الأجانب.

#### القسم الخامس عشر صفحة ٣٦: وجدت الباحثة في هذه

الفقرة من أدوات الوصل العكسي يعني (لكن).  
 من جهة أخرى، نحبذ اللقاءات في الساحة العمومية أو داخل المسجد، كما نحوى جرّ نعالنا في أزقتنا المغبرة أو التمدد تحت الشمس عند أسفل جدراننا المصنوعة من الطين الممزوج بالقش والتي تشوهها في بعض الأماكن لوحات من آجور البرباين المثلم العاري. قرينتنا لست جنة الريحان، ولكن الضيق في اللذهنيات وليس في القلوب كنا نحسن استغلال أدنى نكتة كي نطلق العنان للضحك والقهقهة ونعترف من أبصارنا مت نواجه به نواب.

#### القسم السادس عشر صفحة ٣٨: وجدت الباحثة في هذه

الفقرة من أدوات الوصل العكسي يعني (لا).

لا أحد يكثرث بوجودها، باستثناء الكلاب التي تقترب من الجذع، ترفع القدم وتسقيه، أو بعض الطيور المسافرة الباحثة عن مجثم شاغر.

القسم السابع عشر صفحة ٣٩: وجدت الباحثة في هذه

الفقرة من أدوات الوصل العكسي يعني (لا).

لا تنزعج من موقفي هذا. إن هذه الحكايات تسكرني.

### (٣) الوصل السبي

فوجدت الباحثة أدتين تمثلان الوصل السبي، يعني:

القسم الأول: وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ١٢٥ من أدوات

الوصل السبي يعني (لأن).

"ولأنها كانت تكبرني ببضع دقائق، كانت تعتبرني رضيعها، ولم تنفطن إلى أنني قد كبرت".

القسم الثاني: وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ١٢٦ من أدوات

الوصل السبي يعني (لأن).

"لأن الرائحة الكريهة التي تنبعث منك ستجعلنا نستغني عن مبيد الصراصير".

## ٤) الوصل الزمني

فوجدت الباحثة ١٨ أداة التي تمثل الوصل الزمني، يعني:

**القسم الأول:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٢٥ من

أدوات الوصل الزمني يعني (بعد ذلك).

"وبعد ذلك، وحينما بدأ الزغب يخطط علامح وجه الفتى الهزيل والبشير الذي كنته، سهرت بصفة شخصية لكبح أزمة مراهقتي، توبخني في كل مرة أرفع فيها صوتي أمام أخواتي الأخرجات، أو أعبر عن استيائي من طبق أكل اعتبره غير كاف لنموي."

**القسم الثاني:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٢٧ من

أدوات الوصل الزمني يعني (بعد - قبل).

"بعد أن خطبها شاب من العائلة، ولكن هذا الأخير توفي بالسل قبل ستة أشهر من الزواج، فبقيت تدبل في البيت منتظرة خطيبا آخر."

**القسم الثالث:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٢٧ من أدوات

الوصل الزمني يعني (بعد).

"اعتقدنا أن زوجها سيأتي بعد أيام لاسترجاعها، ولكنه لم يفعل، ولم  
يقم حتى بمبادرة لرؤية أولاده أيام الأعياد."

**القسم الرابع:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٢٧ من أدوات

الوصل الزمني يعني (قبل).

"وقبل أن أجد الوقت للاتكاء على مرفقي، حظت النقود على وسادتي  
وانسحيت".

**القسم الخامس:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٣٣ من أدوات

الوصل الزمني يعني (قبل).

وأنا طفل، كنت أخاله شبها اسمه عند الأفجار يشد رزمة أمتعته  
استعدادا للذهاب إلى الورشة وقبل أن ألتحق به، يكون قد خرج ولا يعود  
إلا بعد أن يكون ظلام الليل قد خيم كلية.

**القسم السادس:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٣٤ من

أدوات الوصل الزمني يعني (بعد ذلك).

"كم مرّة اعتقدت أنني ألمح بريقاً بعيداً في نظرة أبي الصارمة. مباشرة بعد

ذلك، يسترجع هيبية ويتنحى كي أتملص بعيداً عنه."

**القسم السابع :** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٣٨ من

أدوات الوصل الزمني يعني (بعد ذلك).

"بعد ذلك، فقد كاظم إيمانه. كنت من الأشخاص القلائل الذين

يخالطونه دون تعكير صفو مزاجه."

**القسم الثامن:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٢٨ من أدوات

الوصل الزمني يعني (بعد).

وبعدها فقد أبي عمله جراء حادث، تولت عفاف إعالة العائلة،

في تلك الفترة، لم يكن يسمع صوت على بعد أميال من منزلنا إلا لدوران

محرك آلة خياطتها.

**القسم تاسع:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٢٩ من

أدوات الوصل الزمني يعني (بعد)

كانوا جميعاً يحملون يعمل يسمح لهم برفع رؤوسهم. ولكن الأزمنة

كانت صعبة لقد تمكنت الحروب وبعدها الحصار الدولي من إركاع البلد،

وكان الشبان عندما أتقياء ولا يغامرون للذهاب إلى المدن الكبرى حيث تنعدم فيها بركة الأسلاف، ويعمل الشيطان على تلويث الأرواح بسرعة الساحر.

**القسم عاشر:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٣٢ من

أدوات الوصل الزمني يعني (بعد).

بعد صلاة الفجر التي يؤديها حتما في المسجد، يعود إلى الساحة

يحرك كريات سبخته اليد المعاقة في تجويف عباءيه لقد فقد استعمال ذراعة في انخيار بثر كان ينظفها. شاخ والدي فجأة مند تلك الحادثة.

**القسم الحادي عشر:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة

٣٢ من أدوات الوصل الزمني يعني (بعد).

في الصباح، بعد خروجه من المسجد، وقبل أن يستيقظ الزقاق

كلية، يستقر عند أسفل شجرته، وفنجان القهوة في متناول يده السليمة، يسترق السمع إلى الضوضاء المحيطة به كما لو أنه يأمل في فكّ دلالاتها.

**القسم الثاني عشر:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٣٣

من أدوات الوصل الزمني يعني (بعد).



خرج ولا يعود إلا بعد أن يكون ظلام الليل قد خيم كلية.

**القسم الثالث عشر:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٣٤

من أدوات الوصل الزمني يعني (بعد).

مباشرة بعد ذلك، يسترجع هيئة ويتنحى كي أتملص بعيدا عنه.

**القسم الرابع عشر:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٣٧

من أدوات الوصل الزمني يعني (بعد).

مباشرة، يقدم لي قداحة ويسترسل في ضحك كتوم بعدها تجعلني

التفحات الأولى أسعل بقوة. ثم ينطوي على نفسه، العين سارحة، الوجه مغلق.

**القسم الخامس عشر:** وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة

٣٨ من أدوات الوصل الزمني يعني (بعد ذلك).

أجبره أبوه على الزواج ثانية املا في تخفيف حزنه. ثمانية عشر

شهرًا بعد الزواج، اثكله مرض التهاب السحايا ثانية. بعد ذلك، فقد

كاظم إيمانه.

القسم السادس عشر: وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة

٢٩ من أدوات الوصل الزمني يعني (قبل).

التحقت بجامعة بغداد شهورا قبل الاحتلال الأمريكي للعراق.

كنت متشيال للغاية.

القسم السابع عشر: وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٣٨

من أدوات الوصل الزمني يعني (قبل).

مقابلا لنا، تقع المداومة القديمة للحزب، والتي دشنت في احتفالية

صالحبة قبل ثلاثين سنة، قبل أن تسقط في النسيان بسبب غيب

الاعتقاد الأيديولوجي.

القسم الثماني عشر: وجدت الباحثة في هذه الفقرة الصفحة ٣٦

من أدوات الوصل الزمني يعني (منذ).

تربط علاقة قرابة دموية أغلب سكن كفر كرم. أما الباقي فإنه

موجود هنا منذ أجيال عديدة.

ب. أشكال السبك المعجمي في رواية أشباح الجحيم لياسمينه خضرا

## ١. التكرار

في هذا البحث ، الباحثة لم تجد التكرار الترادف أو شبه الترادف،  
والكلمة الشاملة، والكلمة العامة. ولكن تجد التكرار نفس الكلمة فقط.

كما يلي:

### (١) نفس الكلمة

أولا، وجدت الباحثة في هذه الفقرة الذي يشكل التكرار وهو  
وسيلة من وسائل السبك المعجمي التي تتطلب إعادة عنصر في النص. نظرا  
إلى اللفظ، فيشكل أيضا تكرار نفس الكلمة (الجزء) في "الثلاثة والثلاثين".  
(أختها الصغرى، عفاف، في الثلاثة والثلاثين من العمر ولا تملك شعرة  
واحدة على رأسها).

ثانيا، وجدت الباحثة في هذه الفقرة الذي يشكل التكرار وهو  
وسيلة من وسائل السبك المعجمي التي تتطلب إعادة عنصر في النص. نظرا  
إلى اللفظ، فيشكل أيضا تكرار نفس الكلمة (المباشر) في "إربا وإربا".  
(إربا أربا، وسيفه البنار، ذو الشفرتين، ينزل على رؤوس الكفار كما الزوبعة  
العاصفة).

ثالثاً، وجدت الباحثة في هذه الفقرة الذي يشكل التكرار وهو وسيلة من وسائل السبك المعجمي التي تتطلب إعادة عنصر في النص. نظراً إلى اللفظ، فيشكل أيضاً تكرار نفس الكلمة (المباشر) في "شفاءهم وشفاء". (وفيما كان الآباء الآخرون يتسرعون إلى ربط ذريتهم إلى الأعباء القاسية القاحلة التي كانت شقاءهم وشقاء أسلافهم، كان أبي يشدّ حزامه زيدخر لأواصل دراستي).

## ٢. المصاحبات المعجمية

في هذا البحث ، الباحثة لم تجد المصاحبات المعجمية التضاد، والاشتمال المشترك، و الانتماء إلى مجموعة منتظمة، و الانتماء إلى مجموعة غير منتظمة. ولكن تجد الارتباط بموضوع معين، و علاقة الجزء بالكل، و علاقة الجزء بالجزء. كما يلي:

### (١) الارتباط بموضوع معين

أما لسبك المعجمي فيها يقع في لفظ "طاولة ومكتبا" اللذان يشكل المصاحبات المعجمية تحت أحد أنواعها وهو الارتباط بموضوع معين، ذلك لأنهما يتراطان بموضوع معين وهو "اثاث".

أما لسبك المعجمى فيها يقع في لفظ "الكلاب و الطيور" اللذان يشكل المصاحبات المعجمية تحت أحد أنواعها وهو الارتباط بموضوع معين، ذلك لأنهما يتراطان بموضوع معين وهو "الحيوان".

## ٢) علاقة الجزء بالكل

وجدت الباحثة في هذه رواية هي المصاحبات المعجمية في كلمة "أطفالها". وكان الكلمة "أطفال" هو الجزء من كلمة "الأسرة".

وجدت الباحثة في هذه رواية هي المصاحبات المعجمية في كلمة "غرفة". وكان الكلمة "غرفة" هو الجزء من كلمة "سريري".

## ٣) علاقة الجزء بالجزء

أما السبك المعجمى فيها يقع في لفظ "الأصبع والعين" اللذين يشكلان المصاحبات المعجمية تحت أحد أنواعها وهو الارتباط بموضوع معين، ذلك لأنهما يرتبطان بموضوع معين وهو "أعضاء الجسم".



٢. أشكال السبك المعجمي في رواية أشباح الجحيم لياسمينه خضراء، كما

يلي:

(١) التكرار (٣) : التكرار نفس الكلمة (٣).

(٢) المصاحبات المعجمية (٥) : الارتباط بموضوع معين (٢)، علاقة

الجزء بالكل (٢). علاقة الجز بالجزء (١).

ب. الاقتراح

أرادت الباحثة أن يفضل الشكر إلى أستاذ ناصح المصطفى أفندي  
الماجستير على إرشاده في إعداد هذا البحث التكميلي. وترجو الباحثة من القراء  
أن يتفضلوا بإتمام ما نقص في هذا البحث من البيان لإيجاد البحث الجديد الأكمل.





## ب. المراجع الإندونيسية

- Arikunto, Suharsimi, *Metode Penelitian Kuantitatif*. 2007. Bandung: Alfabeta.
- Kunjana, Rahardi, *Dimensi-Dimensi Kebahasaan*. 2006. Yogyakarta: PT. Gelora Aksara Pratama.
- Moleong, Lexy. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. 2008. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. 2008. Bandung: Alfabeta,
- [http://en.m.wikipedia.org/wiki/Yasmina\\_khadra](http://en.m.wikipedia.org/wiki/Yasmina_khadra)
- <Http://ar.m.wikipedia.org/wiki/>
- <Http://mawdoo3.com>

